



## Criteria for Determining Organization Readiness for Translation

### **Agency/Organization Preparedness:**

- Population needs and rationale for having specific IY program in their country or specific population is well articulated and appropriate for the IY program chosen.
- Committed to delivering evidence-based programs with fidelity, understands IY research and the importance of differentiation of prevention intervention vs treatment protocols.
- Has a well articulated recruitment plan for assuring participant involvement in IY programs (parents, teachers, children).
- Has concrete plans to continue internal quality control, monitoring, and fidelity delivery of IY programs with assessments of program fidelity and intervention outcomes.
- Has developed realistic plans for sustainability of IY program after initial grant and IY training are completed.
- Has consulted with Incredible Years Inc. about selection of group leaders and qualifications; appropriateness of program for population addressed; training, supervision, peer review, and consultation needs; accreditation requirements; referral sources, evaluation methods; and organization factors necessary for promoting fidelity program delivery in the long term.
- Has adequate resources to roll out program (e.g., space for groups, child care, dinner, DVD equipment, toys, incentives, books, qualified and motivated group leaders ).
- Understands copyright laws regarding translating materials & that programs cannot be copied.
- Has done pilot work evaluating the English version of the program and determined its relevance and usefulness for their population and culture.
- Have qualified translators who can work with trained and ideally accredited IY group leaders to assure meaning of translation is preserved.
- Understands that the translation process takes time, is complicated and starts with parent or teacher handouts before proceeding to DVD subtitling; also understands that only one program will be considered at a time.

- Has agreed up front to price of translation and has adequate funding for translation of materials such as translation and back translation costs for books, leader manuals and handouts; In Design work for manuals and handouts; and DVD subtitling.
- Is prepared to initially order at least twenty sets of any video materials that are translated, and at least 500 book copies for book translations.
- Has assessed the demand for the translated materials. Has an informed estimate of the number of units that will be sold within three years of program being available.

#### **Planning and Feasibility for Group Leaders Training and Support**

- Has selected qualified group leaders who are bilingual so they are able to read the therapist book, leader manual and parent books & receive consultation in English.
- Will be able to provide group leaders with ongoing consultations and video reviews by IY mentors/trainers.
- Will encourage and expect group leaders to become accredited in the program.
- Will offer minimum number of sessions and follow Incredible Years methods and process protocols.
- Accredited group leaders will participate in back translation and checking of translations.